



香港中樂團
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA

藝術總監：閻惠昌
ARTISTIC DIRECTOR : YAN HUICHANG

界之境

Realms



11/7/2025 (五 Fri) 晚上8:00pm

香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

全力支持 Supported by



香港中樂團由香港特別行政區政府資助
Hong Kong Chinese Orchestra is financially supported by
the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



香港文化中心
Hong Kong
Cultural Centre

www.hkco.org

精彩連場！

Programme Highlights

猶言彈指間 II 阮專場音樂會

Plucked-String Notes II - Ruan



藝術指導：閻學敏
節目統籌：劉若琳
Artistic Advisor：
Yim Hok Man
Programme Coordinator：
Lau Yuek-lam

演出者 Performed by：
香港中樂團阮聲部
香港青少年中樂團阮聲部
Hong Kong Chinese Orchestra - Ruan Section
Hong Kong Young Chinese Orchestra - Ruan Section

19/7/2025 (六 Sat) 下午 5:00pm
香港文化中心劇場
Hong Kong Cultural Centre Studio Theatre

國際綜藝合家歡 2025 International Arts Carnival 2025

適合 3 歲
或以上觀眾

鄭國江親子作品展 A Showcase of Parent – child works of Cheng Kok Kong



指揮：周熙杰
作詞：鄭國江
Conductor: Chew Hee Chiat
Lyric: Cheng Kok Kong

合唱：香港兒童合唱團
Chorus: The Hong Kong Children's Choir

25-26/7/2025 (五、六 Fri, Sat) 晚上 8:00pm
26/7/2025 (六 Sat) 下午 3:00pm
香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

閩府統請
Cosplay
一齊玩

第 49 樂季開幕音樂會

The 49th Orchestral Season Opening Concert



國家藝術基金 2025 年度大型舞台劇和作品創作資助項目 彩票公益金資助 - 中國福利彩票和中國體育彩票 中華文化節 2025 節目之一

2025 China National Arts Fund Stage Art Creation Fund Project
China Welfare Lottery and China Sports Lottery Public Welfare Fund
One of the Programmes of Chinese Culture Festival 2025

絲語·琵琶 Silken Notes of the Pipa

指揮：閻惠昌
五弦琵琶：方錦龍
四弦琵琶：張瑩
薩摩琵琶：久保田晶子
烏德琴：楊尼斯·高蒂斯
Conductor: Yan Huichang
Five-string pipa: Fang Jinlong
Four-string pipa: Zhang Ying
Satsuma-biwa: Akiko Kubota
Oud: Giannis Koutis

12-13/9/2025 (五、六 Fri, Sat) 晚上 8:00pm
香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



www.hkco.org

門票於城市售票網發售
Tickets are available at URBIX



使命宣言 Mission Statement

香港中樂團齊心致力於奉獻卓越的中樂藝術，
緊貼時代脈搏，發揮專業精神，追求音樂至高境界，
成為香港人引以為榮的世界級樂團。

Hong Kong Chinese Orchestra is united in its commitment to offering excellence in Chinese music. With a contemporary momentum and a professional spirit, we aim to strive for the peak in music and attain the status of a world-class orchestra that is the pride of Hong Kong people.



樂韻繞樑 分享當下一瞬 Share the echoing moments

觀眾可於每首樂曲謝幕時拍照

演奏中之相片可於香港中樂團Facebook專頁及官方網頁下載

Audience can take photos at the end of each piece of music, while concert photos can be downloaded from HKCO's Facebook and website.

場地規則

各位觀眾：

為了令大家對今次演出留下美好印象，我們希望各位切勿在場內攝影、錄音或錄影，亦請勿吸煙或飲食。

在節目進行前，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。

多謝各位合作。

House Rules

Dear Patrons,

In order to make this performance a pleasant experience for the artists and other members of the audience, please refrain from recording, filming, taking photographs, and also from smoking, eating or drinking in the auditorium.

Please ensure that your mobile phones and any other sound and light emitting devices are switched off before the performance.

Thank you for your kind co-operation.



觀眾問卷調查

謝謝您蒞臨觀賞香港中樂團的演出。希望閣下能花少許時間填寫這份問卷，為我們提供寶貴的資料及意見，以便樂團日後為您提供更精彩的節目。謝謝！

Audience Survey

Thank you for coming to the HKCO concert. Please tell us your opinion and suggestions by completing this survey, so that we can further improve our performance in the future. Your feedback is highly appreciated. Thank you.



界之境

11.7.2025 (五)

指揮：孫鵬

民族管弦樂組曲 **七彩之和** 張朝曲

第一樂章：綠·風之歌（蒙古族）

第二樂章：藍·水之歌（回族）

第三樂章：黃·山之歌（朝鮮族）

第四樂章：青·月亮歌（高山族與哈尼族）

第五樂章：赤·火之歌（維吾爾族與塔吉克族）

第六樂章：紫·天之歌（藏族）

第七樂章：橙·太陽歌（彝族）

中場休息

嗩吶協奏曲 **百年涅槃** 李博禪曲

嗩吶：劉雯雯

西藏三界 韓永曲

第一樂章：天界，人與精神的呼應

第二樂章：地界，人與自然的對話

第三樂章：人界，人與人類的互愛



Realms

11.7.2025 (Fri)

Conductor: Sun Peng

Chinese Orchestral Suite **Harmony of Colors** Zhang Chao

The first movement: **Green · Song of the Wind (Mongols)**

The second movement: **Blue · Song of the Water (Hui people)**

The third movement: **Yellow · Song of the Mountain (Korean)**

The fourth movement: **Cyan · Song of the Moon (Gaoshan and Hani people)**

The fifth movement: **Red · Song of the Fire (Uyghurs and Tajiks)**

The sixth movement: **Purple · Song of the Heaven (Tibetan people)**

The seventh movement: **Orange · Song of the Sun (Yi people)**

Intermission

Suona Concerto **Centennial Nirvana** Li Bochan

Suona: Liu Wenwen

Three Realms of Tibet Han Yong

The first movement: **The Realm of Heaven – Communion between Man and Spirit**

The second movement: **The Realm of the Earth - Communication between Man and Nature**

The third movement: **The Realm of Man – Love and Harmony among Mankind**

香港中樂團

Hong Kong Chinese Orchestra

香港中樂團於 1977 年成立，素有「民樂翹楚」及「香港文化大使」之美譽。樂團經常獲邀於國際著名音樂廳及藝術節演出，足跡遍及歐洲、美洲、亞洲、澳洲、北極圈等多個國家及地方，被譽為當今國際舞台上具領導地位的大型中樂團。樂團編制分拉弦、彈撥、吹管及敲擊四個樂器組別，其中包括傳統和新改革的多種樂器。樂團的拉弦聲部於 2009 年全面使用由樂團研發的環保胡琴系列。演出的形式和內容包括傳統民族音樂和近代大型作品。樂團更廣泛委約各種風格及類型的新作，迄今委約或委編的作品逾 2,400 首。

樂團除了舉辦定期音樂會和藝術教育活動之外，亦秉持著與民同樂的精神，創辦「香港國際青年中樂節」及多個器樂節，與香港市民攜手締造了多個最多人同時演奏的健力士世界紀錄。樂團於 2003 年首創的香港鼓樂節已連續舉辦 20 年，成為一年一度萬眾期待的文化盛事，2020 年與考試及評核局合辦「國際中國鼓樂評級試」。

樂團一直為中樂傳承及發展努力耕耘，舉辦相關論壇及比賽，與盧森堡現代音樂協會合辦的「2013 國際作曲大賽」及 2017 年的「中樂無疆界—國際作曲大賽」等，為作曲家提供發表創作和交流的平台。樂團於 2011 年創辦全球首屆國際中樂指揮大賽，被譽為中樂發展史上的一個里程碑，至今共舉行四屆，樂團亦先後於 2011 年及 2022 年舉辦「國際中樂指揮高峰論壇」，多地專家、學者及樂團指揮應邀出席。

樂團積極透過數位方式和樂迷雲端連情，打破地域界限及場地限制，與市民以樂連心，2020 年舉辦首屆「網上中樂節」，更於 2021 年推出全球首個中樂「網上音樂廳」，此外亦製作逾千萬瀏覽率的 MV 系列，並率先於樂季小冊子融入 AR 技術，充分體現藝術、生活與科技互動的潮流。

香港中樂團在藝術、管治管理、藝術教育、市場推廣上皆獲各界高度評價及屢獲殊榮，包括《亞洲週刊》「2024 亞洲卓越品牌大獎」及「第十七屆藝術發展獎—藝術推廣及教育獎」等。樂團研製的環保胡琴系列除榮獲國家「第四屆文化部創新獎」（2012）外，更獲多個機構頒發環保及創意獎項，成就屢創新高。2025 年，樂團與觀眾攜手刷新了「累計最多人體驗環保胡琴系列」可持續發展目標（SDG）世界紀錄。同年，樂團於香港藝術發展局第十九屆香港藝術發展獎獲得藝術推廣及教育獎項。



詳細資料 Details

香港中樂團於香港文化中心音樂廳
The HKCO at Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



Founded in 1977, the Hong Kong Chinese Orchestra has won the accolades as “a leader in Chinese ethnic music” and “a cultural ambassador of Hong Kong”. It is often invited to perform at famous venues and festivals all over the world, having covered Europe, North America, Asia, Australia and the Arctic Circle to date. It is therefore acclaimed as a leader among full-sized Chinese music ensembles in the international arena today. The Orchestra is set up in four sections: bowed-strings, plucked-strings, wind and percussion. The instruments include both the traditional and the improved, new versions: the bowed-string section has been using the Eco-Huqin series developed by the Orchestra since 2009. The HKCO performs both traditional Chinese music and contemporary, full-length works in a variety of musical formats and contents. It also explores new frontiers in music through commissioning over 2,400 new works of various types and styles, whether as original compositions or arrangements.

Apart from regular concerts and activities promoting arts education, the Orchestra has initiated several instrumental festivals, including the Hong Kong International Youth Chinese Music Festival, to honour its mission statement that “Music is to be shared”. Together with the citizens of Hong Kong, the Orchestra has achieved many *Guinness World Records* for having the largest number of people playing musical instruments at the same time. The Hong Kong Drum Festival, which the Orchestra launched in 2003, is now into its 20th year with no interruption in between, and has become a keenly-anticipated annual cultural event, in 2020, HKCO launched the International Drum Graded Exam with the Hong Kong Examinations and Assessment Authority.

Striving to ensure the transmission and development of Chinese music, the Orchestra has organised many symposia and competitions. Notable examples in recent years are ‘The International Composition Prize 2013’ co-organised with the Luxembourg Society for Contemporary Music, and the ‘Chinese Music Without Bounds - International Composition Competition’ in 2017. They have been acclaimed as platforms for composers to publish their new works and for musical exchange. The ‘International Conducting Competition for Chinese Music’, an initiative launched by the HKCO in 2011 and the first ever in the world, has been acclaimed as a milestone in the historical development of Chinese music, the competition has been held for 4 times to date. Besides, HKCO organised ‘The International Symposium for Chinese Music Conducting’ in 2011 and 2022, experts, scholars and orchestra conductors from various countries and regions attended.

HKCO is actively striving to connect with music lovers digitally via Cloud and linking hearts with activities online, the Orchestra held the first ‘HKCO Net Festival’ in 2020 and launched the ‘Net Concert Hall’, the first ever online Chinese Music Gallery in the world, in 2021. The Orchestra also produced music videos series and became the first to incorporate AR technology into its season brochure, embodying the trend of merging art, life and technology.

Other accolades and acclaims the Orchestra has won are its achievements in the arts, governance and administration, arts education, marketing and promotion, which includes ‘2024 Asia Excellence Brand Award’ from Yazhou Zhoukan and ‘The 17th Hong Kong Arts Development Awards - Award for Arts Promotion and Education’ etc. The Eco-Huqin series which the Orchestra developed has won not only the 4th Ministry of Culture Innovation Award in 2012, but also many other awards presented by various institutions for its green and innovative concepts. They add to the remarkable and highly commendable list of achievements in the history of the Hong Kong Chinese Orchestra. In 2025, HKCO and the audience together set a new world record for the Sustainable Development Goal (SDG) of ‘the most people experiencing the Eco-Huqin Series’. In addition, HKCO received the Award for Arts Education in school at The 19th Hong Kong Arts Development Awards, organized by the Hong Kong Arts Development Council.

樂團獲邀於歐洲巡演，其中匈牙利布達佩斯藝術皇宮音樂會更獲世界古典音樂最大在線平台 Medici.tv 全球同步直播。The HKCO was invited to tour in Europe, in which, the concert held at Hungary's Műpa Budapest was live streamed globally by Medici.tv, the world's leading online platform for streaming classical music.





閻惠昌 藝術總監兼終身指揮

Yan Huichang

Artistic Director and Principal Conductor for Life

自1997年6月起履任香港中樂團。

1987年獲頒授中國首屆專業評級國家一級指揮。

對文化發展的貢獻獲各地政府予以表揚，包括新加坡政府「2001年文化獎」、香港特別行政區銀紫荊星章、台灣2018傳藝金曲獎最佳指揮獎、國際演藝協會2022年卓越藝術家獎及第十七屆香港藝術發展獎－傑出藝術貢獻獎等。

閻氏現應聘為上海音樂學院中國民族管弦樂研究中心主任及指揮系教授、香港演藝學院榮譽院士，並擔任多間音樂院校客席及特聘教授、陝西省廣播電視民族樂團榮譽音樂總監、中央民族樂團終身榮譽指揮。於2013－2017年應邀出任臺灣國樂團音樂總監，創立「青年指揮培訓計畫」，為台灣國樂界培養指揮人才備受肯定。

閻氏帶領香港中樂團創下多個中樂發展的里程碑，

其藝術成就更獲各界肯定。他全方位拓展香港中樂團，推動委約作品；積極與不同界別互動，探索交融；領導發展樂器改革；倡議創立全球首個中樂樂隊學院；於香港演藝學院開設中樂指揮碩士課程；倡議舉辦及主持多次中樂國際研討會及高峰論壇；創辦全球首個國際中樂指揮大賽，被中國音協主席趙季平譽為「中國音樂發展史上的里程碑」。

閻氏師從著名指揮家夏飛雲、作曲家胡登跳、何占豪等教授，

於1983年以優異成績畢業於上海音樂學院，隨即受聘為中國中央民族樂團首席指揮。除中樂指揮外，他亦曾獲邀客席指揮中國交響樂團、北京交響樂團、上海交響樂團、深圳交響樂團、廣州交響樂團等。閻氏亦為活躍作曲家，創作樂曲屢次獲得國家大獎。



詳細資料 Details

Yan Huichang has been with the Hong Kong Chinese Orchestra since June 1997.

Yan Huichang was conferred the title of National Class One Conductor at the First Professional Accreditation of China in 1987. He has received many accolades from the governments of different lands in honour of his contribution to the development of culture, such as the 'Cultural Medallion (Music)' by the National Arts Council of Singapore in 2001, a Silver Bauhinia Star (SBS) by the Hong Kong SAR Government, Best Conductor Award at the Golden Melody Awards for Traditional Arts and Music 2018 in Taiwan, 2022 Distinguished Artist Award by the International Society for the Performing Arts and the 17th Hong Kong Arts Development Awards – Award for Outstanding Contribution in Arts etc.

He is currently Director of Chinese National Orchestra Research Center of the He Luting Advanced Research Institute for Chinese Music of the Shanghai Conservatory of Music and Professor of its Conducting Department, Honorary Fellow of The Hong Kong Academy for Performing Arts, Guest and Distinguished Professor at many music schools, Honorary Music Director of the Shaanxi Broadcasting Chinese Orchestra and Permanent Honorary Conductor of the China National Traditional Orchestra. Maestro Yan was appointed Music Director of the National Chinese Orchestra Taiwan in 2013 with a tenure up to 2017 and started the 'Youth Conductor Training Program'. His contribution to nurturing conducting talents in Chinese music in Taiwan is widely recognised.

Yan has led the Hong Kong Chinese Orchestra to set many milestones in Chinese music. He launched the Orchestra into omni-directional growth, started the system of commissioning new works, actively entered into mutually beneficial partnerships with crossover disciplines, spearheaded instrumental reform and the establishment of the world's first Chinese orchestral academy, The HKCO Orchestral Academy. Yan created the Master of Music in Conducting for Chinese Orchestras programme at the HKAPA. Also, he took the lead to organise international symposia and forums on Chinese music, and hosted the first ever 'International Conducting Competition for Chinese Music' in the world which was commended by Zhao Jiping, Chairman of the Chinese Musicians' Association, as 'a milestone in the history of development of Chinese music'.

After graduating from the Shanghai Conservatory of Music in 1983 under the tutorship of renowned conductor Xia Feiyun, and famous composers Hu Dengtiao and He Zhanhao, Yan was appointed Principal Conductor of the China National Orchestra. In addition to Chinese music conducting, Yan has also conducted Western symphony orchestras such as the China National Symphony Orchestra, Beijing Symphony Orchestra, Shanghai Symphony Orchestra, Shenzhen Symphony Orchestra, Guangzhou Symphony Orchestra etc. Yan is also actively engaged in composition, and many national awards with his works.



孫鵬 指揮

Sun Peng Conductor

香港中樂團客席常任指揮、當代青年指揮家、瀋陽音樂學院人才引進指揮副教授、碩士研究生導師、無錫民族樂團音樂總監兼首席指揮。曾任澳門中樂團首任常任指揮（2016—2019）、山西省歌舞劇院民族樂團首任藝術總監、首席指揮（2012—2014），香港中樂團首任特邀助理指揮（2011—2012）。

自幼學習音樂，先後師承演奏家孫友教授、文佳良教授。指揮則啟蒙於洪俠教授，後受教於香港中樂團藝術總監、終身指揮、教育家閻惠昌教授，攻讀中樂指揮研究生，並以優秀成績畢業。2019年以國家公派訪問學者身份考入莫斯科國立柴可夫斯基音樂學院，就讀於交響樂及歌劇指揮系，師從 Stanislav Dyachenko 教授，以全優成績畢業。

目前與多個樂團有著良好的合作關係，近年來執棒數百場專場音樂會，並與國內外多位著名演奏家、著名作曲家合作獨奏音樂會及作品音樂會。2011年，由香港中樂團舉辦的全球首屆國際中樂指揮大賽中，在來自全球 55 名選手中脫穎而出，最終獲得冠軍及「最佳香港作品演繹獎」兩項大獎。著名作曲家趙季平先生曾將此次大賽譽為「中樂指揮歷史上的里程碑」。香港中樂團在 36 樂季中為其量身打造名為「冠軍之夜」音樂會，並於 2015 年指揮「笛子走天涯」音樂會。2019 年，在香港大會堂音樂廳執棒香港中樂團，首次演出以中國東北為題材的「白山黑水間」音樂會。2012 年榮獲「遼寧省高等藝術院校民族器樂展演」金獎，並帶領瀋陽音樂學院北方民族樂團奪得 8 項金獎、2 項銀獎，在全國大學生藝術展演比賽中獲得金獎好成績。

Guest Resident Conductor of the Hong Kong Chinese Orchestra, Sun Peng is Associate Professor in Conducting at the Shenyang Conservatory of Music, appointed under the Talent Introduction Scheme. He is also serving as Principal Conductor and Musical Director of the Wuxi Chinese Orchestra. Previously, Sun was the first Resident Conductor of the Macao Chinese Orchestra (2016 – 2019), the first Artistic Director and Principal Conductor of the Chinese orchestra of the Shanxi Song and Dance Troupe (2012 – 2014) and the first Guest Assistant Conductor of the Hong Kong Chinese Orchestra (2011 – 2012).

Sun was exposed to music at an early age and successively trained under Professor Sun You and Professor Wen Jialiang. Initiated by Professor Yu Hongxia in conducting, Sun received postgraduate training in Chinese Conducting under Professor Yan Huichang, an educator and also the Artistic Director and Principal Conductor for Life of the Hong Kong Chinese Orchestra, and graduated with flying colours. In 2019, he was a government-funded Visiting Scholar at the Department of Symphony and Opera Conducting of the Moscow State Tchaikovsky Conservatory where his supervisor was Professor Stanislav Dyachenko. He completed his attachment with flying colours.

Sun Peng has worked with numerous orchestras, virtuosi and composers both in China and overseas, conducting hundreds of concerts in recent years. In 2011, at the first International Conducting Competition for Chinese Music held by HKCO, Sun Peng was placed first among 55 contestants and received the Prize for 'Best Interpretation of Works of Hong Kong'. Sun successively conducted the HKCO concert 'Champions in Concert' in 2013, 'Have Dizi, Will Travel' in 2015 and 'White Mountains, Black Waters – The Rustic Landscape of Northeastern China' in 2019 – the first concert with the theme of Northeast China in the history of HKCO. His other achievements include Gold prize at the 2012 Festival of Traditional Music for Liaoning Arts Colleges, 8 gold and 2 silver awards for his leadership of the Shenyang Conservatory of Music Northern Folk Orchestra, and a Gold prize at a national arts competition for university students.



劉雯雯 嗩吶

Liu Wenwen Suona

中國首位嗩吶博士，上海音樂學院民樂系副教授、廣東民族樂團簽約駐團獨奏家、中國民族管弦樂學會嗩吶專業委員會常務理事、「國家藝術基金」青年藝術創作人才計劃資助得主。劉氏師從著名嗩吶大師、教育家劉英教授，於上海音樂學院高階人才引進留校任教。她以獨奏家身份頻繁與國內外一綫樂團合作，演出足跡遍及數十個國家，獲得各界高度讚譽。「90後」的她善於駕馭不同風格、題材的作品，既能讓觀眾感受到中國傳統風範，又有國際當代語彙的表達，舞台感染力強，已形成自己別樹一格的演奏風格，其藝術成就和創新探索備受矚目，是當今活躍於國內外樂壇最優秀、最年輕、最具國際影響力的青年嗩吶演奏家之一。

Liu is the first person in China to hold a Ph.D. in the *Suona*, associate professor of Department of Traditional Chinese Instruments Performance of Shanghai Conservatory of Music, and is resident *suona* player at Guangdong Chinese Orchestra, standing director of the Suona Committee of the China Nationalities Orchestra Society, and recipient of the Arts Talent and Youth in Arts Creation Programme of 'China National Arts Fund'. Liu studied under renowned *suona* player and educator Liu Ying, and taught for the introduction of high-level talent at Shanghai Conservatory of Music. Liu frequently collaborates as a soloist with first class orchestras around the world, and has performed in dozens of countries, gaining wide international acclaim. As a Post-90 generation, she excels at performing a wide range of genres and styles, bringing audiences a sense of Chinese tradition while also expressing herself in modern and international ways. She has powerful stage presence and has already established a unique performance style. Liu is one of the most talented, youngest, and internationally influential *suona* players in the world nowadays.

民族管弦樂組曲 **七彩之和** 張朝曲

- 第一樂章：綠·風之歌（蒙古族）
- 第二樂章：藍·水之歌（回族）
- 第三樂章：黃·山之歌（朝鮮族）
- 第四樂章：青·月亮歌（高山族與哈尼族）
- 第五樂章：赤·火之歌（維吾爾族與塔吉克族）
- 第六樂章：紫·天之歌（藏族）
- 第七樂章：橙·太陽歌（彝族）

太陽之所以有絢麗光芒，因為她有七種色彩。只有和而不同的七色並列，才能勃發出七彩光芒。

作曲家張朝出生在多民族聚居的雲南，從小受當地各族音樂的陶冶，後來他又面向全國汲取各地民族音樂的養分，之後又重返雲南，發現雲南音樂有一道獨特的「光」！通過數十年對雲南歷史、文化、藝術的研究以及對雲南各民族音樂的挖掘、整理、創作中，發現、總結和悟出了這道「光」是雲南民族文化中最可貴和最燦爛的精神。最可貴的是，數千年來雲南沒有發生過大戰爭，是和平之地！最燦爛的是，這裡居住著本土及遷徙而來的許多少數民族，數千年來他們沒有被某民族同化，是和諧之地！相互的尊重不僅使各民族保留了自己獨特的文化，而且還保留了許多優秀的中華傳統文化。這道凝聚著各民族文化力量而勃發出來的光芒是和平帶來的。所以張朝認為雲南是中華「和」文化的重要代表，是世界和平的楷模！雲南稱為「七彩雲南」的本質就在於此。作品基於這個思想創作而成。

作品共分七個樂章：

1. 《綠·風之歌》（蒙古族）

草原的土風。蒙古族風格。第一部分表現了春風把大地喚醒，第二部分表現了民風的粗獷豪放。

2. 《藍·水之歌》（回族）

聖水的祈禱。回族風格。一切宗教信仰中都離不開水，水可以洗濯風塵，也寓意著可以洗滌心靈。音樂恬靜，意境清澈。

3. 《黃·山之歌》（朝鮮族）

長白山的歡歌。朝鮮族風格。長鼓的節奏與朝鮮唢呐鏗鏘有力的旋律，表現出灑脫的韻律與節日裡狂歡的場面。

4. 《青·月亮歌》（高山族與哈尼族）

山裡的夜曲。高山族與哈尼族風格。表現了月亮寧靜、明潔且靜而不止的品質。她傳遞著太陽的光芒，彷彿在靜觀著人間，回顧著過去，又深思著未來……

5. 《赤·火之歌》（維吾爾族與塔吉克族）

熱情的手鼓舞。維吾爾族、塔吉克族風格。表現了火熱的激情與充滿活力的節奏。

6. 《紫·天之歌》（藏族）

和平之聲。藏族風格。表現了高遠神聖的意境及祥和寬廣的情懷。

7. 《橙·太陽歌》（彝族）

歡樂的凱歌。彝族風格。表現了太陽的兩個精神：光、熱。只有和而不同的七色並列，才能勃發出七彩光芒。讓我們共用溫暖，這是一種歡欣鼓舞的力量，是充滿了愛的歡樂。

— 張朝

唢呐協奏曲 百年涅槃 李博禪曲

創作於 2021 年。唢呐代表著呼喚，涅槃意味著重生。唢呐如民族號角般的旋律試圖呼喚一個新世界的來臨。中國共產黨歷經百年走到今日，盛世如涅槃重生般引領著中華民族進入一個偉大復興的新時代。

— 李博禪

西藏三界 韓永曲

第一樂章：天界，人與精神的呼應

第二樂章：地界，人與自然的對話

第三樂章：人界，人與人類的互愛

《西藏三界》靈感源於我 1985 年、2001 年兩次進藏的感悟。通過對當地的宗教、自然與生命的認識，使我產生了對西藏的強烈熱愛與嚮往。那裡的生靈萬物啟動了我身體的每一個細胞。我通過這部音樂中的強烈與柔美的旋律和節奏，刻畫了人與精神的呼應，人與自然的對話，人與人類的相愛與和諧。我使用了自己創造的陰陽作曲法，對西藏民間音樂元素加以利用和發展，以現代音響創作出一部希望聽眾能夠喜愛的新穎、優美的作品。

西藏之美是純美，大美是燃燒之美。她的美來自於天、地、人。《西藏三界》以三個樂章組成磅礴氣勢的大音庫，來展現一幅生命的藍圖，讓人接受著一次震撼的靈魂之旅。

第一樂章：天界，人與精神的呼應

樂章的開始是一個貫穿全曲的「遠古」訴說主題。她的第一次出現是在竹笛組上，那空靈的音色似乎在演繹著千年不變的精神世界。接著，巨大的音柱如生命的磁場，讓心靈隨樂提升、提升再提升……似乎到了聖靈的狀態。整個樂章充滿了神秘的迴盪，她靠近了天堂，靠近了人與神的共處。

第二樂章：地界，人與自然的對話

用弦樂組的熱情而溫柔的音場，敘說的主題把聽眾帶到了生機勃勃的寬厚和慷慨大地上。無論從遠古到現代，或是從蒼涼到壯美，音樂通過複調織體的疊加發展構成了跌宕的起伏，使聽眾感悟到這裡的草原，雪山是世上最神奇的淨土。

第三樂章：人界，人與人類的互愛

訴說主題出現在彈撥樂組動感跳躍的音質上，表達著人類的大愛與歡快。遠古的單純以舞蹈性的節奏打開了人類的渴望之門：在這裡沒有貧窮與富有，沒有高低與貴賤，只有康巴漢子的外壯與內柔，只有丹巴女人的美麗與純潔。他們的虔誠來世情結構築著人類心中永遠渴望和諧與互愛的樂園。

— 韓永

* 此曲於 2010 年 2 月於香港大會堂音樂廳舉行的「情繫元宵夜・樂旅中國 IV」音樂會中作世界首演，指揮閻惠昌。

** 本首樂曲之特色樂器：骨笛（朱文昌）、西藏大喇叭（任釗良、秦古濤）

Chinese Orchestral Suite **Harmony of Colors** Zhang Chao

The first movement: **Green · Song of the Wind (Mongols)**

The second movement: **Blue · Song of the Water (Hui people)**

The third movement: **Yellow · Song of the Mountain (Korean)**

The fourth movement: **Cyan · Song of the Moon (Gaoshan and Hani people)**

The fifth movement: **Red · Song of the Fire (Uyghurs and Tajiks)**

The sixth movement: **Purple · Song of the Heaven (Tibetan people)**

The seventh movement: **Orange · Song of the Sun (Yi people)**

The radiance of the sun comes from its seven colors. Only when these seven colors, which are all different but when come together, do they form a harmony that shines forth.

The composer was born in Yunnan, a place famous for its diverse ethnicity. He was therefore under the influence of the music and sounds of the minority groups from a young age. Later he went to various parts of China to assimilate the vernacular features of local and ethnic music before he returned to Yunnan, where he made an interesting discovery, and that is, Yunnan music is imbued with a unique 'light'. After decades of research on the history, culture and the arts of Yunnan, he also excavated, compiled and wrote about the music of its various tribes. He came to the realisation that 'light' is the most valuable, most radiant spirit of the ethnic culture of Yunnan. Furthermore, for thousands of years, there was no major war in Yunnan, it is therefore a land of peace. The locals and the diaspora coming in to resettle there have not been socially homogenised by a particular ethnic group and retained their character. In other words, this is a place of great harmony. Through mutual respect, the ethnic groups have been able to retain their unique cultures, including many outstanding traditional cultural features of the Chinese. The consolidated cultural force that emits light comes from harmonious existence. That is why the composer regards Yunnan as the representative of 'harmony' in Chinese culture, and the role model of world peace. Such a conceit gives birth to this work.

The music is in seven movements:

1. **Green - Song of the Wind (Mongols)**

The breeze of the grasslands. Mongol style. The first part portrays the spring wind awakening the earth. The second part captures the rugged, spirited essence of the folk tradition, bold and unrestrained.

2. **Blue - Song of the Water (Hui people)**

A prayer for sacred water. Hui style. Water, integral to all faiths, cleanses the dust of the world and symbolizes the purification of the soul. The music flows gently, evoking a serene and pristine ambiance.

3. **Yellow - Song of the Mountain (Korean)**

A joyous hymn of Changbai Mountain. Korean style. The rhythm of the long drum and the resonant, powerful melody of the Korean suona convey a carefree spirit and the exuberant revelry of festive celebrations.

4. **Cyan - Song of the Moon (Gaoshan and Hani people)**

A nocturne of the mountains. Gaoshan and Hani style. The piece reflects the moon's tranquil, pure, and ceaseless essence, radiating the sun's light. It gazes upon the world, reflecting on the past while contemplating the future.

5. Red - Song of the Fire (Uyghurs and Tajiks)

A passionate hand-drum dance. Uyghur and Tajik style. The music embodies fiery zeal and vibrant rhythms, pulsing with dynamic energy.

6. Purple - Song of the Heaven (Tibetan people)

A voice of peace. Tibetan style. The piece evokes a lofty, sacred realm and a serene, expansive spirit of harmony.

7. Orange - Song of the Sun (Yi people)

A triumphant ode of joy. Yi style. The music celebrates the sun's dual essence: light and warmth. Only through the harmony of diverse colors can emerge radiant brilliance. It invites us to share in warmth, a jubilant power brimming with love and delight.

- Zhang Chao

Suona Concerto **Centennial Nirvana** Li Bochan

Centennial Nirvana was composed in 2021. *Suona* symbolizes a call to awakening, while nirvana signifies rebirth. The *suona*'s melody, resonant like a national horn, seeks to herald the arrival of a new world. Marking the centennial journey of the Chinese Communist Party, this piece evokes a flourishing era, as if reborn through nirvana, leading the Chinese nation into a new age of great rejuvenation.

- Li Bochan

Three Realms of Tibet Han Yong

The first movement:

The Realm of Heaven – Communion between Man and Spirit

The second movement:

The Realm of the Earth – Communication between Man and Nature

The third movement:

The Realm of Man – Love and Harmony among Mankind

The inspiration for *Three Realms of Tibet* originated from the insights gained during my visits to Tibet in 1985 and 2001. After being exposed to the local religion, the world of nature and the way of life there, I fell deeply in love with Tibet and my heart went out to it. Everything about it seemed to have made every single cell in my body come alive. Through the intense yet soft melodies and rhythms of this work, I attempt to depict the communion of Man and Spirit, the communication between Man and Nature, and the Love and Harmony among fellow human beings. Using the 'Yin Yang Composition Method' that I created, I adapted elements from Tibetan folk music to create an acoustically modern, original and lyrical piece that would appeal to the listener.

The beauty of Tibet is pure and pristine, while cosmic beauty is fiery and all-consuming. The beauty of Tibet comes from Heaven, the Earth and Man. *Three Realms of Tibet* is a powerful and magnificent audio repository in three movements, which maps out the blueprint of life and takes us on a stunning spiritual journey.

The first movement:

The Realm of Heaven – Communion between Man and Spirit

The bamboo flutes open the first movement on a “time immemorial” theme which runs throughout the entire piece. The ethereal timbre suggests a spiritual world that has remained unchanged for a thousand years. A huge cluster of sounds follows, like life’s magnetic force itself, and lifts one’s heart and soul with the music, higher, higher, and still higher... until they seem to be with the gods. The movement resonates with a mysticism that soars to heaven, where human and the gods co-exist.

The second movement:

The Realm of the Earth – Communication between Man and Nature

The bowed strings create an exuberant yet tender soundscape, and the listener is transported to the Good Earth, where its magnanimous generosity yields perpetual life. The polyphonic texture develops through piling one on top of the other, forming an undulating terrain of primordial peace, a miraculously pure land of grasslands and snow-capped mountains, which have remained the same from the ancient past to this day, over lands that are bleak as well as magnificent.

The third movement:

The Realm of Man – Love and Harmony among Mankind

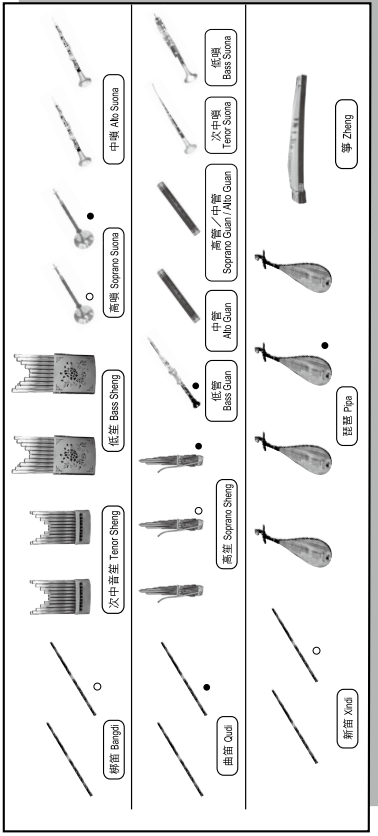
The narrative theme continues in the final movement through the lively and dynamic tones of the plucked-string instruments. They express the love and happiness of humanity. The dance rhythm, suggesting the innocence of ancient men, opens the door of mankind’s yearning and desire onto a realm where no poverty or wealth and no class or social distinction exist. There, you will only see the tough-looking Khampa men with a tender heart, and the Danba women with their untainted beauty. Their devout belief in life incarnate represents mankind’s perpetual longing for the paradise of harmony and mutual caring.

- Han Yong

* This music was world premiered in February 2010 at the ‘Music About China IV - Chinese Valentine’s Day Concert’ held at Hong Kong City Hall Concert Hall, under the baton of Yan Huichang.

** The exotic instrument used in this piece: Bone flute (Choo Boon-chong), Tibetan long horn (Ren Zhaoliang, Qin Jitao)

圖置位部聲



#演奏家編制將依照實際情況安排。Musicians at the live performance may vary and are subject to assignment.

環保鼎式高胡的新發明技術 獲國家知識產權局授予 實用新型專利權

Ding-style Eco-Gaohu Invention has granted the
utility model patent from the China National
Intellectual Property Administration

(2/2/2024)

改革的核心技術是
共鳴系統的改革和創新
標誌着環保胡琴系列的
改革進入第四代



六角扁筒重奏高胡

橢圓兩用高胡

兩款環保鼎式高胡



2012 年榮獲國家「第四屆文化部創新獎」

推薦單位：香港特別行政區政府民政事務局

Recipient of the '4th Ministry of Culture Innovation Award'
of the People's Republic of China in 2012

On the recommendation of the Home Affairs Bureau, HKSAR Government

香港中樂團研發環保胡琴系列 演出超越 1700 場創造歷史 環保鼎式高胡的新發明技術 獲國家知識產權局授予專利權 (2/2/2024)

環保胡琴系列是樂團為發展民族管弦樂新型的整體音響而創製的改革樂器。新研發的環保鼎式高胡之發明技術，已於 2024 年 2 月獲得國家知識產權局授予實用新型專利權。

高胡、二胡、中胡的改革重點，是在保留傳統樂器的音色和演奏法的基礎上，擴張其表現力。而革胡和低音革胡的改革，則從樂團的整體音響結構出發，創造適合現代民族管弦樂團使用的民族拉弦低音樂器。整套膜振弦樂器在橫跨 6 組 8 度的音域裡，音色融為一體，音量較傳統弦樂器大三分之一以上，實現了整體音響在層次、織體、質感、厚度、響亮度上前所未有的突破。這種具典型的中國胡琴韻味音色亦具交響功能的音響，更具有豐富的表現力和藝術感染力。新的整體音響為民族音樂的發展開拓新的空間。

第一代環保胡琴研發由 2005 年開始，2009 年整體完成。2014 年完成第二代，2019 年進入第三代。目前演出場次超越 1700 場。三代環保胡琴研發之目的，為配合藝術總監的整體發展佈局。通過樂器功能的改良，擴展樂曲表現力及提高演奏水準。通過三者的循環互動為樂團帶來質的改變，全方位提高樂團的層級。環保胡琴結構性改革的靈感與突破點，均源自對現場演出的觀察，經研究室的設計、實驗後推出的試驗品。通過多場演出驗證後，調整、定型。經過藝術小組審核，最後由藝術總監拍板進入樂隊使用。經此程序誕生的三代環保胡琴具備很高的科學性與實用性，也迎來樂團水準的不斷提升。

最近幾年艱難複雜的環境中，在兩位總監身體力行的帶領下，環保胡琴的研發推廣工作通過互聯網拓展更大的發展空間。與大灣區及世界環保大潮流接軌，以環保和藝術雙贏的標準，繼承發揚傳統的中國音樂文化藝術，是我們應有的擔當。「士不可以不弘毅，任重而道遠。」（《論語》）

研究及發展部研究員、樂器研究改革主任
阮仕春 (8.3.2024)

The HKCO Eco-Huqin Series

With performances over the 1700 historical mark

Ding-style Eco-Gaohu Invention has granted the utility model patent from the China National Intellectual Property Administration (2/2/2024)

The Eco-Huqin Series is a system of reformed (or remodelled) musical instruments developed by the Hong Kong Chinese Orchestra motivated by the need to create a new orchestral voice. The new invention of the Ding-style Eco-Gaohu has granted the utility model patent from the China National Intellectual Property Administration in Feb 2024.

In remodelling the *gaohu*, *erhu* and *zhonghu*, the main emphasis is on the expansion of their physical capabilities while preserving their traditional timbre and mode of performance. As for the *gehu* and the bass *gehu*, it is to re-create bowed ethnic instruments suitable for use in a modern Chinese orchestra in order to achieve an overall orchestral sound. The entire set of vibrating membrane string instruments has a range of six octaves that blend well with each other, while the volume is larger by one-third when compared with the traditional model. The result is an unprecedented breakthrough in the overall orchestral voice, in terms of nuances, texture, body, depth and volume. It has the typical tonal appeal of the Chinese *huqin* and at the same time serves the symphonic functions as expected of an orchestra, with enhanced expressiveness and compelling qualities that open up new dimensions for Chinese music on the whole.

The research and development process of the first generation of Eco-Huqins began in 2005 and achieved preliminary success in 2009. It was followed by the completion of the second generation in 2014, then moving on to the third in 2019. By now, the Eco-Huqins have been heard in almost 1700 performances. The research and development processes of the three generations of Eco-Huqins have been geared around the Artistic Director's macro vision for the Orchestra. By reforming the functions of the instruments, musical expressiveness is expanded and performing standards enhanced. The three aspects generate cyclical, reciprocating effects which lead to fundamental changes in the Orchestra's timbral quality, and escalate it to a higher level in every way. The structural changes of the Eco-Huqins and breakthroughs start with inspirations gleaned from on-site observations of performances, designing and experimenting at the HKCO's R&D Department, repeated empirical testing on the concert stage, adjusting, formulating and assessments by the Artistic Team before the Artistic Director put his stamp of approval of incorporating these instruments into the configuration of the orchestra. This stringent process ensures that the three generations of Eco-Huqins are scientifically and pragmatically viable.

We see a very complex situation in the last few years, under the guidance of the two directors, the development and promotion of Eco-Huqins reached a higher ground through internet. It is our responsibility to keep in line with the trend of environmental protection in the Greater Bay Area and the world, to achieve a win-win situation of environmental protection and art, and also keep inheriting the culture and art of traditional Chinese music. As in the *Analects* says "A Gentleman must be strong and resolute, for his burden is heavy and the road is long."

Yuen Shi Chun

Research Fellow, Research and Development Department
Research & Development Officer (Musical Instrument)

8 March, 2024



環保鼎式高胡、環保高胡、環保中胡、環保二胡、環保低音革胡、環保革胡
Ding-style Eco-Gaohu, Eco-Gaohu, Eco-Zhonghu, Eco-Erhu, Eco-Bass Gehu, Eco-Gehu

仁澤雅樂銘

Roll of Music Benefactors

你的捐獻，是觸動心靈的力量。

請支持我們，讓更多人體會音樂的感染力。你的捐助會用於以下目的：

- 培養年輕一代對音樂文化的興趣及參與
- 履行文化大使職志於海內外巡演，促進國際文化交流
- 多方位研究及發展音樂藝術

捐款
Donation



Your donation impacts not just our music.

With your support, more people will be able to experience the transformative magic of music.

Your contribution will further our work in these areas:

- Provide opportunities for youths to develop an interest in music and participate in music activities
- Act as cultural ambassador to foster art exchange through our tour programmes for Mainland China and overseas
- Conduct research on music and musical instruments, and develop music as an art form

鳴謝類別 Acknowledgement Categories		捐助金額 Donation Amount
大音捐助人 Accolade Donor	大音，老子曰：「大音希聲，大象無形」，莊子曰：「至樂無樂」，大音和至樂，是宇宙、自然的音樂，也是音樂的至高無上的境界。 One who believes that the Orchestra deserves the highest honour.	HK\$1,000,000 或以上 or above
弘音捐助人 Brilliance Donor	弘音，《易坤》曰：「含弘光大」。《詞海》：「擴充；光大」。弘音者，弘揚、光大中國民族音樂之意。 One who ranks the Orchestra as brilliant in artistic excellence.	HK\$500,000 — \$999,999
知音捐助人 Connoisseur Donor	知音，出自伯牙彈琴，子期知音的故事。古人云：「知音難尋」，「人生有一知音足以」。知音是聆聽和領悟音樂的最高境界。 One who accords critical acclaim to the Orchestra.	HK\$300,000 — \$499,999
妙音捐助人 Delight Donor	妙音，感覺音樂美妙或奇妙。 One who finds pleasure and delight in the music of the Orchestra.	HK\$100,000 — \$299,999
悅音捐助人 Encore Donor	悅音，愉悅，歡喜，以聆聽音樂為愉悅。 One who enjoys the performance of the Orchestra and wants it to continue to develop and grow.	HK\$10,000 — \$99,999
愛音捐助人 Favour Donor	愛音，當指熱愛音樂。 One who supports the Orchestra with a special favour.	HK\$1,000 - \$9,999

* 捐款港幣 \$100 或以上可獲收據申請扣稅。
Donations of HK\$100 or above are tax-deductible.

各捐款計劃之詳情，煩請聯絡市務及拓展主管黃卓思小姐。

For details of various donation schemes, please contact Miss Tracy Huang, Head of Marketing and Development
31851608/thuang@hkco.org

感謝您的支持

Thank You For Your Support



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局

Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China



香港文化中心
Hong Kong
Cultural Centre

香港中樂團由香港特別行政區政府資助

Hong Kong Chinese Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

大音贊助 Accolade Donors



中國銀行(香港)
BANK OF CHINA (HONG KONG)



CHINACHEM GROUP
華懋集團

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會

香港中樂人才菁英計劃 Hong Kong Chinese Music Talent Development Programme

古星輝先生
Mr Koo Sing Fai

5G 策略伙伴 5G Strategic Partner



化妝品伙伴 Make-up Partner

LANCÔME
PARIS

知音捐助人

Connoisseur Donors

中國太平保險(香港)有限公司 China Taiping Insurance (HK) Company Limited
博將控股有限公司 Broad General Holding Limited

妙音捐助人

Delight Donors

SUPREME — 和記電訊香港旗下尊尚品牌 SUPREME - A premium brand of Hutchison Telecom Hong Kong
光瑪科技集團有限公司 LightCode Tech Group Limited
吉祥微風商貿有限公司 Auspicious Breeze Trading Limited
安全貨倉集團 Safety Godown Group
李桂嫦女士 Ms Lee Kwai Sheung Joyce
金通策略 DLK Advisory Limited
胡國平先生 Mr Wu Kwok Ping Max
香港理工大學 Hong Kong Polytechnic University
陳心愉女士 JP Ms Bonnie SY Chan JP
陳李妮博士 MH Mrs Chan Li Lei MH
源緣先生
裕順貿易（香港）有限公司 Mega Luck Trading (HK) Ltd
嘉宏物流國際控股有限公司 C N Logistics International Holdings Limited
劉石佑先生 Mr John Lau
霍英東基金會 Fok Ying Tung Foundation
戴世豪先生 Mr David Tai Sai Ho
鍾浩仁先生 Mr Alister Chung Ho Yan
鄺美玲女士 Ms Kwong May Ling Maria
譚新強先生 Mr Eddie Tam Sun Keung

悅音捐助人

Encore Donors

Mr Hugo Hui Kwan Wah
Mr Kwan Sik Fung Calon
Ms Esther Suen
丁毓珠女士 Ms Ting Yuk Chee
丘煥法律師事務所 KHOO & CO.
古星輝先生 Mr Koo Sing Fai
何玉美女士 Ms Emma Ho
呂慶耀先生 JP Mr Bryant HY Lu JP
李文彪醫生 Dr Albert Lee
其士集團 Chevalier Group
冼漢迪先生 MH Mr Hendrick Sin MH
周凡夫音樂獎學金 Chow Fan Fu Music Fund
姚偉祥先生 Mr Norman Yiu
香港上海總會有限公司
Shanghai Fraternity Association Hong Kong Limited
香港品質保證局 Hong Kong Quality Assurance Agency
凌俊傑先生 Mr Clarence CK Ling
唐家成先生 GBS JP Mr Carlson Tong GBS JP
孫漢明先生 Mr Stephen Suen
容永祺容思瀚保險理財顧問有限公司
SY Insurance and Financial Consultancy Limited
朗潤金融集團有限公司 Longrun Financial Group Limited
馬紹祥工程師 Professor Ma Siu Cheung
馬蔡三妮女士 Mrs Annie Ma
區建雄先生 Mr Au Kin Hung
國藝珠寶有限公司 United Jewelry Company
莎莎美麗人生慈善基金有限公司
Sasa Making Life Beautiful Charity Fund Limited
陳佩和女士 Ms Chan Pui Woo Maria
陳偉佳博士 MH Dr Benjamin WK Chan MH
陳鑑生先生 Mr Chan Peter Tit Sang
博元訊息科技有限公司 Multibyte Info Technology Ltd
無名氏 Anonymous
馮少雲女士 Ms Fung Siu Wan Stella
黃志雄先生 Mr Wong Chi Hung
黃偉誠先生 Mr Stacey Martin Wong
黑國強先生 Mr Andy HEI Kao-chiang
廖錦興博士 MH Dr Bobby Liu Kam Hing MH
劉倩婷女士 Ms Sandy Lau
潘樂陶先生 Mr Poon Lok To Otto
黎漢明先生 Mr Tony Lai
盧文端先生 GBM GBS JP Mr Lo Man Tuen GBM GBS JP
盧忠耀先生 MH Mr Lo Chung Yiu MH
盧偉國博士 Dr Lo Wai Kwok

愛音捐助人

Favour Donors

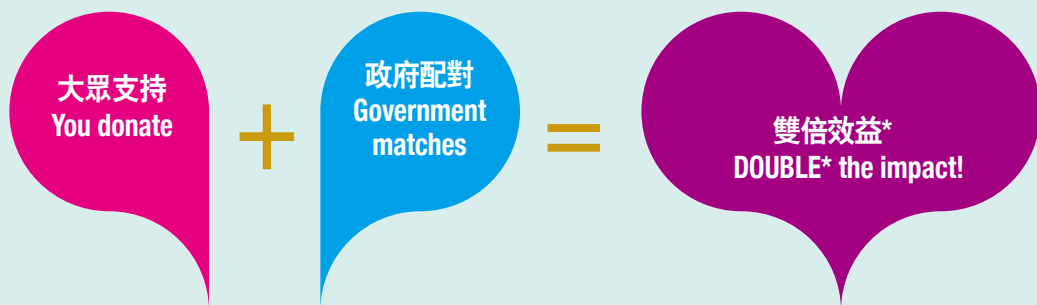
Mr Iain Bruce
Mr Peter Ng
Ms Angela Leung
Ms Connie Tsui
丁煒章先生 Mr Bernie Ting
中樂愛好者 Chinese Music Lover
王騰峰先生 Mr Wong Tang Fung
何文琪律師事務所 Angela Ho & Associates
呂宇先生 Mr Livy Lyu
李可莊先生 Mr Kenneth Lee
李秀芳女士 Ms Lee Sau Fong, Catherine
李焯希小姐 Miss Felicia Lee
邵麗菊女士 Ms Shiu Lai Kuk
胡孟青女士 Ms Agnes Wu Mang Ching
胡晴晴女士 Ms Toby Wu
徐英輝先生 Mr Tsui Ying Fai
馬文善先生 Mr Ma Man Sin
馬宗傑先生 Mr Ma Chung Kit Tony
高永文醫生 Dr Ko Wing Man
高家思女士 Ms Pearl Koo
區蓮英女士 Ms Au Lin Oi
梁廣源工程師 SBS JP Mr Edmund KH Leung SBS JP
郭振華先生 Mr Jimmy Kwok
陳紹雄立法會議員 JP Ir Hon Chan Siu Hung JP
彭楚夫先生 Mr Pang Chor Fu
無名氏 (3) Anonymous (3)
馮康麟生 Dr Fung Hong
黃舒明女士 MH JP Ms Wong Shu Ming MH JP
萬俊投資有限公司 Maxsmart Investment Limited
葉誠強教授 Professor Albert Ip Yuk Keung
趙雅各太平紳士 Mr James Chiu OBE JP
劉玉珍女士 Ms Mary Lau
鄧水根先生 Mr Danny Deng
錢立祐先生 Mr Jason Chien
錢美玲女士 Ms Chin Mei Ling
錢敬華博士 Dr Chin Man Wah Celina
謝勝生醫生 Dr Tse Sing Sang Bell
鍾慧敏女士 Ms Sylvia Chung
鍾樹根先生 SBS MH JP Mr CHUNG Shu-kun, Christopher SBS MH JP
龐愛蓮女士 Ms Irene Pong
蘇裕康博士 Dr Thomas YH Su

請捐款支持香港中樂團

Please support HKCO with your donations

香港政府藝術發展配對資助試驗計劃
每 1 元捐款將令樂團雙倍受惠*！

Hong Kong Chinese Orchestra is participating in the Art Development Matching Grants Pilot Scheme (operated by the Hong Kong Government).
Every HK dollar you donate to us will be doubled*!



「樂在其中顯關懷」
履行企業責任 關懷弱勢社群

“Music for Love”
Social commitment, Caring and Concern

讓社會各階層人士均有機會親身體驗
現場音樂演奏的感染力

Allowing all members of the community the opportunity to share
the beauty of Chinese music in a live setting.

* 須受藝術發展配對資助試驗計劃之條款及細則約束
Subject to conditions of the Government's Art Development Matching Grants Pilot Scheme



捐款
Donation

香港青少年中樂團 香港青少年箏團 成員招募2025



✦ 報名所需文件



申請表格



身份證副本



所有申報成績／獎項／
比賽證書／評分紙副本



證件相乙張



報名費



自選曲目樂譜



郵寄或親身遞交至

香港皇后大道中345號上環市政大廈7樓
香港中樂團教育部



申請表格

香港青少年中樂團

周凡夫音樂獎學金

為延續周凡夫先生對培育下一代音樂發展的心願，
周氏家人於 2022 年起，為香港青少年中樂團設立了「周凡夫音樂獎學金」，
以獎勵在音樂學術、欣賞、創作或演奏方面有傑出表現的同學或團員，
鼓勵他們進修音樂及培養他們對音樂的興趣。

得獎者

2022 年

吳潔穎（琵琶）
黃韻嘉（新笛）
陳蔚儀（揚琴）
陳璵晉（二胡）

2023 年

甘博文（敲擊）
杜耀清（梆笛）
謝枋濬（高音嗩吶）

2024 年

陳璵晉（二胡）
胡珈城（高胡）
李雙君（中胡）
周淞桉（嗩吶）

期望未來有更多優秀的團員在往後的日子繼續努力，
在中樂的道路上走得更遠！

暑期工作坊

認識中樂齊齊揀

對象：
未曾學習中樂但對中樂有興趣的
5-13歲兒童

日期：2025年7月19日 (星期六)

時間：13:30 - 15:30 (2小時)

導師：
黃心浩老師 (負責拉弦樂介紹)
羅行良老師 (負責吹打樂介紹)
黃瑋僑老師 (負責彈撥樂介紹)

語言：廣東話為主

活動介紹：
香港中樂團演奏家們將在工作坊內現身說法，讓小朋友不但可以近距離欣賞曲目演奏，也可以親身接觸中樂「吹、彈、拉、打」四大家族各種樂器，認識中國音樂的基本概念，發掘自身的興趣和特質，為日後接受專業訓練踏出第一步。

親子鼓樂工作坊

對象：6-10歲兒童及家長

日期：2025年8月16日 (星期六)

時間：14:30 - 15:30 (1小時)

導師：李慧美老師

語言：廣東話為主

活動介紹：
訓練穩定的節奏感是學習音樂的重要基石。透過演奏家的親身指導，孩子可以與家長一同參與鼓樂節奏訓練，在培養專注力和手眼協調的同時，更可促進親子之間的交流，享受獨一無二的相處時光。

小星星

對象：6-12歲兒童
語言：廣東話為主

古箏

日期：2025年8月3日 (星期日)
時間：14:30 - 16:00 (1.5小時)
導師：劉惠欣老師

二胡

日期：2025年7月26日 (星期六)
時間：10:30 - 12:00 (1.5小時)
導師：黃心浩老師

琵琶

日期：2025年8月2日 (星期六)
時間：16:00 - 17:30 (1.5小時)
導師：黃瑋僑老師

噴噴

日期：2025年8月2日 (星期六)
時間：14:30 - 16:00 (1.5小時)
導師：羅行良老師

活動介紹：
香港中樂團演奏家會在短時間內教授樂器的基本演奏方法及一首耳熟能詳的樂曲，讓參加者親身體驗樂器演奏過程，培養對中國音樂的興趣。

費用：

認識中樂齊齊揀
\$700 / 一對親子

親子鼓樂工作坊
\$350 / 一對親子

小星星
\$400 / 一項
(如參加者需家長陪同，
每位陪同家長另收\$100)

報名方法



網上報名

查詢

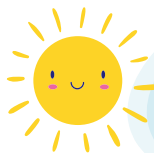
課程資訊

電話：3185 1640 / 3185 1624
電郵：edu@hkco.org
Facebook：@HKCO中樂加油站
Instagram：@hkco_education

上課地點：

香港皇后大道中345號上環市政大廈7樓香港中樂團

鄭國江親子作品展



閩府統請
Cosplay
一齊玩

A Showcase of Parent-child
works of Cheng Kok Kong



戲班小子

隨想曲

合唱與樂隊 **經典兒歌** (香港中樂團委編/首演)
香蕉船、小時候、讓我閃耀、小太陽、在森林和原野

合唱與樂隊 **星光伴我飛翔** (香港中樂團委編/首演)
伴我啟航、星、鳴采、一點燭光、阿信的故事

女黑俠水蘭花

合唱與樂隊

鄭國江卡通片主題曲串燒 (香港中樂團委編/首演)
藍精靈、叮噹、I.Q.博士、忍者小靈精、
足球小將、傳說、小甜甜、我係小忌廉

合唱與樂隊 **童夢樂章** (香港中樂團委編/首演)
故鄉、香港、小精英、讀書郎

時間都去哪兒了

合唱與樂隊

希望

合唱與樂隊

香港·香港



鄭國江
Cheng Kok Kong



指揮：閻熙杰
Conductor: Chew Hee Chiat



合唱：香港兒童合唱團
Chorus: The Hong Kong Children's Choir

25-26/7/2025 (五、六 Fri, Sat) 晚上8pm

26/7/2025 (六 Sat) 下午3pm

香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
\$500, \$450, \$350, \$250

門票於城市售票網發售 **Tickets are available at URBITX**

3185 1600 (節目查詢 Programme Enquiries)

3166 1100 (票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries & Customer Service)

3166 1288 (電話購票 Telephone Booking)

網上購票 URBITX Internet Ticketing: **www.urbtix.hk**

Mobile Ticketing App Booking



中樂學友會會員可獲七五折優惠
25% ticket discount for Folklife

香港中樂團保留更改節目及表演者權利。
Hong Kong Chinese Orchestra reserves the right to change programme and artists.

60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人及全日制學生半價優惠。
購買門票，只可享用其中一種優惠計劃。
Half-price ticket discount for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and minders, Comprehensive Social Security Assistance Recipients and full-time students. Patrons can only enjoy one of the discount schemes for purchasing tickets.

詳細資料，請瀏覽樂團網頁。
For latest information, please visit HKCO website.

www.hkco.org



支持機構 Supporting Organization

 **香港旅遊業議會**
TRAVEL INDUSTRY COUNCIL
OF HONG KONG

 **場地伙伴**
香港文化中心
Hong Kong Cultural Centre

 **政府資助計劃**
Government-funded programme

香港中樂團由香港特別行政區政府資助
Hong Kong Chinese Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



節目詳情
Programme Details

閻惠昌與香港中樂團 2025 北京及天津巡演

Yan Huichang & HKCO 2025
Beijing and Tianjing Tour



笙與管風琴的對話

A Dialogue between the Sheng and the Organ

13/6/2025

北京藝術中心

Beijing Performing Arts Center

管風琴：沈媛

笙：陳奕濂、魏慎甫

管：秦吉濤

唢呐：馬璋謙

周·秦·漢·唐

Bridging The Glorious Dynasties of Ancient China

15/6/2025

國家大劇院

National Centre for the Performing Arts

演唱：吳碧霞

笙：吳彤

大提琴：李垂誼

名家名曲會津門

The Distinguished in Tianjin

18/6/2025

天津音樂廳

Tianjin Concert Hall

演唱：王宏偉

二胡：陳軍

署理香港駐京辦主任阮慧賢

「作為香港的文化大使，既展現傳統民樂的深厚底蘊，又巧妙融合西方音樂，更多次與內地頂尖音樂家合作，促進兩地民樂的深度交流，並突顯香港作為中外文化藝術交流中心的獨特優勢。」

《度》作曲家趙麟

「他處理的這種張力，充分體現了我本身在音樂中的想法。」

《名家名曲會津門》
直播點擊突破
過百萬人次

總媒體報導
360 篇

藝術界迴響不絕

我們由衷地感恩今晚的演出太精彩了！**返場 4 首是已經好久沒有過的場面了**，希望香港中樂團可以經常到北京和全國各地開展商演，一定會大大推動整個中樂發展。

中國歌劇舞劇院民族樂團團長樂冬

音樂會獲得巨大成功，閻惠昌帥氣嚴謹，**音樂動人，底蘊厚重，光彩奪目！**令人十分難忘…

黃河

這麼多年了一直沒有聽香港中樂團的聲音，聲音還是那麼清晰，非常乾淨，非常好。音樂會**樂曲都非常不錯，有交響性，還有戲劇性**，另外還有很多巧的地方，非常好，祝賀！

著名作曲家劉長遠

當晚音樂會，全場座無虛席、盛況空前。對每一個節目，聽眾均報以熱烈的掌聲予以回應致謝。**樂團奏出了中華幾千年，優秀傳統文化民族之魂。**音樂深切、振奮人心，演出獲得極大成功！

著名敲擊樂演奏家、教育家李真貴

熱烈祝賀音樂會圓滿成功！**閻總監的指揮太有魅力啦，貴團的音色也特別特別融合！**學習到了很多！謝謝您們帶來了如此感人的音樂！

著名二胡演奏家孫凰

在國際舞臺上享有盛譽的香港中樂團充分發揮處於**東西方文化交流交匯點的獨特優勢**，多年潛心研發並宣導運用新改革的多種環保樂器，傳承創新精彩演繹中國傳統經典音樂作品，呈現出中華民族傳統經典音樂的特殊感染力。**立足本國又面向世界的中華文明更廣泛傳播出去，為全球文明倡議的實踐注入中國動力！**

后蒙

昨天作為觀眾，幸福的欣賞了您的音樂會！非常感動，**香港中樂團的色彩和層次是世界獨特的瑰寶。**在留言本上寫下“香港中樂團——中樂的柏林愛樂”。您的指揮技藝和為樂團付出，為藝術的精益求精，讓我欽佩，向您學習，期待未來的合作！

沈媛

特別感謝閻總監和香港中樂團同仁帶來這樣一場精彩絕倫的有文化有深度有思想有愛有情的音樂會。在這場音樂會裡，仿佛在音樂中經歷一場中國歷史的穿越之旅。**因為閻總監，因為香港中樂團，從此全身心地愛上中國民樂。**

吳氏策劃總經理鄭穎

音樂會精彩絕倫，中樂團在閻總監率領下**熠熠生輝**，現場觀眾反響強烈。謹表示熱烈祝賀！

張高翔

震撼演出引爆全場！社交平台狂潮盛讚！

「宇宙第一民樂團」

「世界獨特的瑰寶」

「見識大名鼎鼎的全球第一民樂團」

「不愧民樂翹首，指揮更牛！」

「聲音巨龍」

「不只是盛宴，完全是仙樂。」

「香港中樂團的色彩和層次是世界獨特的瑰寶。」

香港中樂團 Hong Kong Chinese Orchestra



藝術總監兼終身指揮
香港中樂團樂隊學院院長
Artistic Director and Principal Conductor for Life
Director of The HKCO Orchestral Academy
閻惠昌 SBS
Yan Huichang SBS



助理藝術總監兼常任指揮
Assistant Artistic Director and
Resident Conductor
周熙杰
Chew Hee Chiat



客席常任指揮
Guest Resident Conductor
孫鵬
Sun Peng



助理指揮兼
香港青少年中樂團常任指揮
Assistant Conductor of the HKCO and
Resident Conductor of the Hong Kong
Young Chinese Orchestra
胡栢端
Rupert Woo Pak Tuen

客席樂團首席 Guest Concertmaster



沈 誠
Shen Cheng



嚴潔敏
Yan Jiemin



張重雪
Zhang Chongxue

環保二胡 Eco-Erhu

首席*
Principal*



徐 慧
Xu Hui



方子蔚
Fong Tsz Wai



王家樂
Wong Ka Lok



杜錫礎
To Shek Chor



施盤藏
Sze Poon Chong



張宇慧
Zhang Yuhui



黃偉俊
Wong Wei Juin



蕭秀嫻
Siu Sau Han



韓靖娜
Han Jingna



羅永年
Law Wing Nin



蘇純賢
So Shun Yin



黃錦沛
Wong Kam Pui

環保中胡

Eco-Zhonghu

胡琴聯合首席兼中胡首席

Co-Principal Huqin and Principal Zhonghu

助理首席

Assistant Principal









毛清華

Mao Qinghua

許然

Hui Yin

匡樂君

Kuang Lejun

宋慧

Song Hui

劉一歌

Liu Yige

蕭秀蘭

Siu Sau Lan

何陽

He Yang

環保高胡

Eco-Gaohu

胡琴聯合首席兼高胡首席

Co-Principal Huqin and Principal Gaohu

助理首席

Assistant Principal









謝燦鴻

Tse Chan Hung

黃心浩

Wong Sum Ho

麥嘉然

Mak Ka Yin

石佩玉

Shih Pei-yu

向旋

Xiang Xuan

巫采蓉

Wu Tsai-jung

李曉丁

Li Xiaoding

環保革胡

Eco-Gehu

首席

Principal

助理首席

Assistant Principal








黃正彥

Wong Ching Yin

萬芸安

Wan Yun-an

魏冠華

Ngai Kwun Wa

黃紫柔

Wong Tsz Yau

董曉露

Tung Hiu Lo

羅浚和

Lo Chun Wo

安悅

An Yue

李小夏

Lee Hsiao-hsia

吳帆

Wu Fan

何偉

He Wei

柯雨萌

Ke Yumeng

魏漢業

Ngai Hon Yip

環保低音革胡

Eco-Bass Gehu

首席

Principal








齊洪瑋

Qi Hongwei

李庭灝

Li Ting Ho

陳岳華

Vonghemrat Pichan

黎偉

Li Wei

鄭翊云





Cheng Chieh-yun

李采文

Li Choi Man

<p>揚琴 Yangqin</p> <p>首席 Principal</p>  <p>李孟學 Lee Meng-hsueh</p>  <p>張家翔 Chang Chia-hsiang</p>	<p>小阮 / 柳琴 Xiaoruan / Liuqin</p> <p>首席 Principal</p>  <p>葛 楊 Ge Yang</p>  <p>陳怡伶 Chen I-ling</p>  <p>詹祥琳 Chan Siang-lin</p>
--	---

<p>琵琶 Pipa</p> <p>首席 Principal</p>  <p>張 瑩 Zhang Ying</p>  <p>王楷涵 Wang Kai-han</p>  <p>邵珮儀 Shiu Pui Yee</p>  <p>黃瑋僑 Wong Yui Kiu</p>	<p>中阮 Zhongruan</p> <p>首席 Principal</p>  <p>吳榮熙 Ng Kai Hei</p>
--	--

 <p>吳曼翎 Wu Man-lin</p>  <p>陳淑霞 Chan Shuk Har</p>  <p>梁惠文 Liang Wai Man</p>  <p>宮嘉豪 Kung Ka Ho</p>	<p>大阮 Daruan</p> <p>首席 Principal</p>  <p>劉若琳 Lau Yuek-lam</p>  <p>馮彥霖 Fung Yin Lam</p>
--	---







<p>三弦 Sanxian</p> <p>首席 Principal</p>  <p>趙太生 Zhao Taisheng</p>  <p>陳曉鋒 Chan Hiu Fung</p>	<p>豎琴 Harp</p>  <p>譚懷理 Tam Wai Li</p>	<p>箏 Zheng</p>  <p>徐美婷 Chui Mei Ting</p>	<p>曲笛 Qudi</p> <p>笛子首席 Principal Dizi</p>  <p>孫永志 Sun Yongzhi</p>
---	--	---	--





<p>梆笛 Bangdi</p>  <p>巫致廷 Wu Chih-ting</p>	<p>笛子助理首席 Assistant Principal Dizi</p>  <p>朱文昌 Choo Boon Chong</p>  <p>林育仙 Lin Yu-hsien</p>	<p>新笛 / 大笛 Xindi / Dadi</p> <p>笛子助理首席 Assistant Principal Dizi</p>  <p>陳子旭 Chan Chi Yuk</p>  <p>杜峰廉 To Fung Lim</p>
---	---	--

高音笙 Soprano Sheng	笙首席 Principal Sheng	笙助理首席 Assistant Principal Sheng	次中音笙 Tenor Sheng			
						
	陳奕濂 Chen Yi-wei	魏慎甫 Wei Shen-fu		戴宇承 Tai Yu-cheng	阮建熹 Yuen Kin Hei	陸儀 Lu Yi

低音笙／高音笙 Bass Sheng / Soprano Sheng	高音噴呐 Soprano Suona	噴呐首席 Principal Suona	噴呐助理首席 Assistant Principal Suona	中音噴呐 Alto Suona			
							
		王彥瑾 Wang Yen-chin	林進穎 Lam Chon Weng		馬瑋謙 Ma Wai Him	胡晉僖 Wu Chun Hei	羅行良 Law Hang Leung

次中音噴呐 Tenor Suona	低／高音噴呐 Bass / Soprano Suona	高／中／低音管 Soprano / Alto / Bass Clarinet	首席 Principal				
							
			蔡緯彥 Tsoi Wai Yin	關樂天 Kwan Lok Tin	劉海 Liu Hai	盧偉良 Lo Wai Leung	任釗良 Ren Zhaoliang

敲擊 Percussion	首席 Principal	助理首席 Assistant Principal				
						
	秦吉濤 Qin Jitao	陸健斌 Luk Kin Bun	錢國偉 Chin Kwok Wai	李芷欣 Lee Tsz Yan	陳律廷 Chan Lut Ting	廖倚苹 Liao Yi-ping

			
繆世哲 Miao Shih-jhe	關凱儀 Kwan Hoi Yee	李偉希 Li Wai Hei	陳啟彥 Chan Kai Yin

- | | |
|--------------|--|
| ★ 署理職務 | Acting |
| □ 特約演奏家 | Freelance Musician |
| △ 香港中樂人才菁英計劃 | Hong Kong Chinese Music Talent Development Programme |
| ○ 兼大阮 | Doubling on Daruan |
| ☆ 兼中阮 | Doubling on Zhongruan |

香港中樂團演奏家排名按筆劃序。
弦樂組演奏家座位次序，均採用定期輪流方式（首席及助理首席除外）。
The HKCO members are listed in Chinese stroke order.
The string section utilizes revolving seating on a systematic basis.
Musicians (except principals and assistant principals) change seats systematically.

香港中樂團樂隊學院 The HKCO Orchestral Academy



香港中樂團樂隊學院
常務副院長
Associate Director of
The HKCO Orchestral Academy

閻學敏
Yim Hok Man

教育部 Education



教育主任
Education Executive

蔡雅絲
Choi Ngai Si

研究及發展部 Research and Development



研究及發展部研究員
樂器研究改革主任
Research Fellow, Research and
Development Department
Research & Development Officer (Musical Instrument)

阮仕春
Yuen Shi Chun

樂器改革小組 Instrument R&D Group

組長：閻惠昌
副組長：阮仕春
組員：周熙杰、閻學敏、任釗良、劉海
Leader: Yan Huichang
Assistant Leader: Yuen Shi Chun
Members: Chew Hee Chiat, Yim Hok Man, Ren Zhaoliang, Liu Hai

民間音樂小組 The Folk Music Ensemble

組長：閻學敏
副組長：盧偉良
Leader: Yim Hok Man
Assistant Leader: Lo Wai Leung

香港青少年中樂團
Hong Kong Young Chinese Orchestra

指揮 Conductor
胡栢端 Rupert Woo Pak Tuen

香港青少年中樂團分聲部導師
Section Instructors of the
Hong Kong Young Chinese Orchestra

二胡／高胡／中胡	Erhu / GaoHu / Zhonghu
黃心浩	Wong Sum Ho
革胡	Gehu
李小夏	Lee Hsiao-hsia
低音革胡	Bass Gehu
李庭灝	Li Ting Ho
揚琴	Yangqin
李孟學	Lee Meng-hsueh
柳琴／阮	Liuqin / Ruan
陳怡伶	Chen I-ling
琵琶／三弦	Pipa / Sanxian
黃璿僑	Wong Yui Kiu
箏	Zheng
姚欣	Iu Yan
笛子	Dizi
陳子旭	Chan Chi Yuk
笙	Sheng
魏慎甫	Wei Shen-fu
嗩吶	Suona
劉海	Liu Hai
敲擊	Percussion
李芷欣	Lee Tsz Yan

香港青少年箏團導師
Instructors of the
Hong Kong Youth Zheng Ensemble

蔡雅絲 Choi Ngai Si
劉惠欣 Lau Wai Yan

樂器班
Instrumental Class

導師	Tutors
二胡	Erhu
毛清華	Mao Qinghua
徐慧	Xu Hui
李曉丁	Li Xiaoding
蕭秀蘭	Siu Sau Lan
韓婧娜	Han Jingna
謝燦鴻	Tse Chan Hung
揚琴	Yangqin
李孟學	Lee Meng-hsueh
柳琴	Liuqin
葛楊	Ge Yang
梁惠文	Liang Wai Man
陳怡伶	Chen I-ling
琵琶	Pipa
張瑩	Zhang Ying
邵珮儀	Shiu Pui Yee
黃璿僑	Wong Yui Kiu
阮	Ruan
劉若琳	Lau Yuek-lam
吳樂熙	Ng Kai Hei
三弦	Sanxian
趙太生	Zhao Taisheng

導師	Tutors
箏	Zheng
蔡雅絲	Choi Ngai Si
劉惠欣	Lau Wai Yan
徐美婷	Chui Mei Ting
古琴	Guqin
余美麗	Yu Mei Lai
笛子	Dizi
朱文昌	Choo Boon Chong
陳子旭	Chan Chi Yuk
巫致廷	Wu Chih-ting
杜峰廉	To Fung Lim
何兆昌	Ho Siu Cheong
笙	Sheng
魏慎甫	Wei Shen-fu
陸儀	Lu Yi
嗩吶	Suona
馬瑋謙	Ma Wai Him
胡晉偉	Wu Chun Hei
劉海	Liu Hai
羅行良	Law Hang Leung
管	Guan
任釗良	Ren Zhaoliang
秦吉濤	Qin Jitao
敲擊	Percussion
陸健斌	Luk Kin Bun
李芷欣	Lee Tsz Yan
陳律廷	Chan Lut Ting
李慧美	Li Wai Mei
梁正傑	Leung Ching Kit
關凱儀	Kwan Hoi Yee

■ 名譽贊助人

中華人民共和國香港特別行政區行政長官
李家超先生 大紫荊勳賢 SBS PDSM PMSM

■ 首任主席及資深理事會顧問

徐尉玲博士 SBS MBE JP

■ 理事會顧問

唐家成先生 GBS JP
黃天祐博士 SBS JP DBA
梁廣灝工程師 SBS OBE JP
李偉強先生
陳偉佳博士 MH

■ 藝術顧問

卞祖善教授
韋慈朋教授
陳澄雄教授
陳錦標博士
喬建中教授
曾葉發教授
湛黎淑貞博士（藝術教育）
劉 星先生
沈 誠教授

■ The Honorary Patron

The Honourable John KC LEE
GBM SBS PDSM PMSM
The Chief Executive
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

■ Founding Chairman & Senior Council Advisor

Dr Carlye W L Tsui SBS MBE JP

■ Council Advisors

Mr Carlson K S Tong GBS JP
Dr Kelvin T Y Wong SBS JP DBA
Ir Edmund K H Leung SBS OBE JP
Mr Ricky W K Li
Dr Benjamin W K Chan MH

■ Artistic Advisors

Prof Bian Zushan
Prof John Lawrence Witzleben
Prof Chen Tscheng-hsiung
Dr Joshua Chan
Prof Qiao Jianzhong
Prof Richard Tsang
Dr Cham Lai Suk Ching, Estella (Arts Education)
Mr Liu Xing
Prof Shen Cheng

■ 理事會 Council



主席 Chairman
賴顯榮律師
Mr Henry H W Lai



副主席 Vice-chairman
陳心愉女士 JP
Ms Bonnie S Y Chan JP



副主席 Vice-chairman
廖錦興博士 MH
Dr Bobby K H Liu MH



司庫 Treasurer
陳永華教授 JP
Prof Chan Wing Wah JP



義務秘書 Hon. Secretary
呂慶耀先生 JP
Mr Bryant H Y Lu JP



理事 Member
范駿華先生 JP
Mr Andrew C W Fan JP



理事 Member
林李婉冰女士 MH
Mrs Nina Y B Lam MH



理事 Member
黃舒明女士 MH JP
Ms Wong Shu Ming MH JP



理事 Member
吳守基先生 GBS MH JP
Mr Wilfred S K Ng GBS MH JP



理事 Member
凌俊傑先生
Mr Clarence C K Ling



理事 Member
黃偉誠先生
Mr Stacey Martin Wong



理事 Member
卓歐靜美女士 MH
Mrs Corona C M Cheuk MH



理事 Member
陳思敏女士
Ms Christina S M Chan

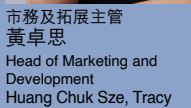
行政部 Executive



行政總監
錢敏華博士
Executive Director
Dr Chin Man Wah, Celina



節目、教育及巡演主管
孫麗娟
Head of Programme,
Education and Touring
Sun Li-chuan, Patricia



市場及拓展主管
黃卓思
Head of Marketing and
Development
Huang Chuk Sze, Tracy



財務主管
施蘊娜
Head of Finance
Si Wan Na, Donna

舞台技術及製作高級經理
曾浩然
Technical & Production
Senior Manager
Tsang Ho Yin, Ray



節目及教育部

節目高級助理經理
王靄榆

節目助理經理
李欣祈
方麗敏
伍穎欣

節目主任
陳 曦
關芷君
李佳怡

舞台及製作高級助理經理
鄧穎雯

舞台技術及製作高級助理經理
林 棟

舞台及製作助理經理
麥柏光

舞台及製作主任
黃文頌
趙子瑩

高級樂譜管理
吳素宜

樂譜管理
周頌欣

助理樂譜管理
黃子森

教育助理經理
林奕榮

教育主任
林穎珊

編輯
楊賀其

Programme and Education

Programme Senior Assistant Manager
Wong Oi Yu, Fish

Programme Assistant Manager
Li Yan Ki, Kiki
Fong Lai Man, Dorothy
Ng Wing Yan, Amber

Programme Executive
Chan Hei, Tracy
Guan Zhijun, Gin
Li Jiayi

Stage & Production Senior Assistant Manager
Tang Wing Man, Terri

Technical & Production Senior Assistant Manager
Lam Tung

Stage & Production Executive
Mak Pak Kwong

Stage & Production Executive
Wong Man Chung, Michael
Chiu Tsz Ying, Hedy

Senior Orchestra Librarian
Ng So Yi, Zoe

Orchestra Librarian
Chow Chung Yan, Florence

Assistant Orchestra Librarian
Wong Tsz Sum, Summer

Education Assistant Manager
Lam Yik Wing

Education Executive
Lam Wing Shan, Wing

Editor
Yeung Hockey

市場及拓展部

市場及拓展助理經理
古怡琳
張舒揚

市場及拓展主任
黃羽霆
嚴承熹

票務統籌
賴沁怡

Marketing and Development

Marketing and Development Assistant Manager
Ku Yi Lam, Amy
Zhang Shuyang, Amber

Marketing and Development Executive
Wong Yu Ting, Ashley
Yim Xena

Ticketing Coordinator
Lai Sum Yee, Sammi

財務部

財務助理經理
謝貴華

會計主任
黃小敏

會計及行政助理
林卓儀

Finance

Finance Assistant Manager
Tse Kwai Wah, Ronald

Accounting Executive
Wong Siu Man, Vivian

Accounting and Administration Assistant
Lam Cheuk Yee, Joanne

人事及行政部

人事及行政高級經理
鄭正貞

人事及行政助理經理
葉志敏

人事及行政主任
湯詠儀

Personnel and Administration

Personnel and Administration Senior Manager
Cheng Ching Ching, Cynthia

Personnel and Administration Assistant Manager
Yip Chi Man, Mandy

Personnel and Administration Executive
Tong Wing Yee, Candy



100 Chinese Music Classics Select

Tutti

Solo/Concerto

Chamber

International Conducting Competition for Chinese Music

中樂百首精選

合奏

獨奏/協奏

室內樂/重奏

國際中樂指揮大賽



跨媒體

音樂會

香港鼓樂節

幕後花絮

香港中樂團 H K C O
網 · 上 · 音 · 樂 · 廳
NET CONCERT HALL



串流啟動 科技享樂

Hong Kong Chinese Orchestra
Anytime! Anywhere!



www.hkconetconcerthall.com



中華
文化節
2025
CHINESE
CULTURE
FESTIVAL

開千載文明之宇
啓舞樂詩情之宙

EXPLORING THE UNIVERSE OF
A MILLENNIUM OF CIVILISATION
UNVEILING THE GRANDEUR OF
CHINESE ART AND POETRY

六月至九月 • June to September

節目詳情 Details



門票現於城市售票網公开发售
Tickets **NOW** available at URB TIX

查詢 Enquiries 2268 7323 (節目 Programme) | 3166 1100 (票務 Ticketing)
購票 Booking 3166 1288 | www.urbtix.hk

www.ccf.gov.hk

呈獻 Presented by



中華人民共和國香港特別行政區政府
文化體育及旅遊局
Culture, Sports and Tourism Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

策劃 Organised by



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department



弘揚中華文化辦公室
CHINESE CULTURE PROMOTION OFFICE

香港文化大使 香港中樂團

Cultural Ambassador of Hong Kong
HONG KONG CHINESE ORCHESTRA



大音贊助 Accolade Donor

The Tung Foundation
香港董氏慈善基金會



冠軍服務 領航5G尊尚體驗

和記電訊香港旗下尊尚品牌3SUPREME勇奪旅發局「2025傑出優質商戶及員工服務獎」，更以全場最高總分榮獲「優越大獎」，專業貼心的服務傲視同儕。

3SUPREME客戶尊享三大優勢：

網絡優先

盡顯5G力量，讓你時刻在線，與世界連繫無間

卓越服務

專屬私人助理，為你度身定制多元化服務

專屬禮遇

奢享獨家禮遇及頂尖體驗，彰顯你的尊貴身份

歡迎親臨門市查詢

